

Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana

PALMA.—JANER DE 1909

SUMARI

I. La apología del Dr. Dimas de Miguel y el catálogo de las obras de Raimundo Lulio del Dr. Arias de Loyola, por el P. Pedro Blanco, O. S. A.

II. Datos para la historia de la Biblioteca Capitalar de Mallorca, (continuación) por D. José Miralles y Sbert, Canónigo-Archivero.

III. Biografía y cartulario del primer Obispo de Mallorca, (continuación) por D. Mateu Potger y D. José Miralles, Canónigos.

IV. Folk-Lore Balear. Tradicions populars mallorquines, per D. Antoni M. Alcover, Pre.

LA APOLOGÍA DEL D.^R DIMAS DE MIGUEL Y EL CATÁLOGO DE LAS OBRAS DE RAIMUNDO LULIO DEL D.^R ARIAS DE LOYOLA *

Manuscritos inéditos de la Real Biblioteca
de El Escorial

Creía yo que habían pasado ya aquellos tiempos, en los cuales el nombre de Raimundo Lulio era mirado con desprecio, y su *Arte Magna* juzgada como jerga cabalística; mas he aquí que algunos escritores¹ han vuelto á reproducir de nuevo contra el gran polígrafo mallorquín las sistemáticas acusaciones que habían sido formuladas en otros tiempos por espíritus parciales y apasionados, y fueron mil veces victoriosamente refutadas en el siglo XVIII por los lulianos Fornés, Pascual, Tronchón y Torreblanca.

* De *La Ciudad de Dios*; Madrid, Octubre, 1908, y siguientes.

¹ Véase *Revista Luliana*. Año III, núm. 21.

Any XXIV.—Tom XII.— Núm. 346.

Amante como el que más de las glorias patrias, dueleme en el alma, que, á pesar de la reacción luliana que se viene verificando en nuestro suelo, iniciada por los trabajos de Rosselló, Canalejas, Weyler y Laviña, Luanco, Maura, etc., y de los muchos estudiantes y admiradores del Dr. *Illuminado* que trabajan con fe y ardor en la *Revista Luliana*¹, por el restablecimiento y esplendor de la antigua escuela lulista, propagando sus doctrinas y haciendo resaltar el alcance de su originalidad y de su vasta concepción filosófica, armonizando lo antiguo con lo moderno, dueleme, repito, que sea preciso volver á aquellos tiempos en que la ligereza científica, como dice un sabio escritor, sin examen de ningún género ó á lo más con un examen muy somero y superficial, acumulaba cargos sobre personas cuyos escritos no se habían leído ó no se habían entendido, y sea necesario exhumar cuestiones que yacían sepultadas en el olvido, sobre todo, después de la sólida y contundente refutación que de ellas hizo el P. Pascual en sus *Vindicias Lulianas*.

Sugiéreme estas reflexiones la lectura del *Optimismo de Raimundo Lulio*² opúsculo publicado por el sabio y virtuoso

¹ Dicha Revista ha dejado de publicarse ya.

² El *Optimismo de Raimundo Lulio*.—Barcelona, 1904.

Una de las cosas sobre que llama la atención el Sr. Maura en dicho opusculo, es que, para explicar los pasajes dudosos de algunos autores en determinadas materias, se acuda á otros en donde el autor trató con detenimiento y de propósito la materia, y con Raimundo Lulio no se haga lo propio, sino que, tomando textos aislados de sus obras y sin confrontarlos

Obispo de Orihuela, Sr. Maura y Gelabert.

Del examen detenido de dicho opúsculo resulta que las opiniones del Beato mallorquín calificadas de heterodoxas, encajan perfectamente dentro del dogma católico y de la más sana ortodoxia; que nuestro filósofo no enseñó la necesidad de la creación, como pretenden sus adversarios; y que sólo un espíritu descontentadizo y atrabiliario, entresacando pasajes aislados de sus obras ó interpretándolas con más ó menos buena intención, puede encontrar motivo para tildar de optimista al solitario de Randa.

Algunas apreciaciones inexactas que algunos historiadores de la filosofía van repitiendo copiándolas unos de otros, sin tomarse la molestia de confrontarlas con el original y examinar su autenticidad, han sido la causa de que á nuestro Lulio se le tenga por hereje y se dé crédito á la supuesta condenación de Lulio por la famosa Bula de Gregorio XI, considerada hoy como «enteramente fingida ó subrepticamente sacada»¹, puesto que, habiéndola buscado en Aviñón y en Roma el Cardenal Leonart, delegado del Papa, declara en 1395² que no se encuentra en ninguna parte, y en 1419 otro delegado

con otros donde expuso con más claridad su pensamiento, se le califique de heterodoxo.

Esto es muy antiguo, pues ya el autor del *Catalogus omnium operum Raymundi Lulli* (Moguntiae, 1714) se quejaba de lo mismo con las siguientes palabras: «Hic optandum fuisset, ut ii, qui nimis immatura & temeraria censura tanti Doctoris libros tamquam haereticis dogmatibus refertos notarunt, illos penitus inspexissent, nec lectione unius libelli sententiam tulissent, vitia ta plerumque Authoris mente, neglectis circumstantiis, vel etiam conficta positione, quod, dolendum, a viris etiam Religiosis actitatum...» Prohemium, pág. 21-22.

1 Fr. Damián Cornejo: *Vida de Raimundo Lulio*.

2 He aquí las deposiciones de los comisionados por dicho Cardenal para buscar la Bula de Gregorio XI: «Notum sit omnibus, quod ego Bernardus Fortis, Literarum Apostolicarum Registrator, perquisivi diligenter Registrum mihi commissum Anni sexti sanctae Memoriae Domini Gregorii Papae XI & quod in eodem Registro literas in praesenti schedula papyri annotatas, non reperio registratas.

In cujus rei testimonium, hic manu propria subscripsi & signavi. Die 9 julii, Anno a Nati-

del Papa afirma que dicha Bula era sospechosa, y ordena que se tenga como subrepticia y obrepticia¹.

El deseo de contribuir á rehabilitar la memoria de uno de nuestros pensadores más profundos y originales, me movió á registrar los manuscritos de la Biblioteca Escorialense, con el fin de ver si encontraba algo referente al filósofo mallorquín, y después de largas y penosas investigaciones, ha venido á coronar mi trabajo el hallazgo de una memoria en defensa del *Arte Magna* escrita por el Dr. Dimas de Miguel, dirigida al Cardenal Quiroga, Inquisidor general de Espa-

vitae Domini millesimo trecentesimo nonagesimo quinto. Bernardus Fortis.»

Notum sit omnibus, quod ego Joannes Ludovici Camerae Apostolicae Notarius, perquisivi diligenter Registrum Literarum Apostolicarum, eandem Camera tangentium Anni sexti Pontificatus sanctae Memoriae Domini Gregorii Papae XI & quod in eodem Registro Literas in praesenti schedula annotatas, non reperio registratas. In cujus rei testimonium, hic manu propria me subscripsi et signavi. Die 9 Julii, Anno a Nativitate Domini, millesimo trecentesimo nonagesimo quinto. Joannes Ludovici.» Quien desee más pormenores sobre el particular, puede consultar las obras del mismo Lulio, edic. de Maguncia, 1721, Tomo I. Véase también la carta inédita de Juan de Arce de Herrera al Cardenal Borromeo en defensa de Raimundo Lulio, sacada de un códice de la Biblioteca Ambrosiana de Milán, y publicada por vez primera en los apéndices al tomo primero (pág. 785-788) de los *Heterodoxos Españoles*, por Menéndez Pelayo.

1 Vid. *Revista Luliana*. Ortodoxia del sistema y doctrinas del Beato Ramón Lull; artículos publicados por el Sr. Miralles, año II, núm. 12 y siguientes, y los publicados por Bové, año II, núm. 8.º, y por D. Mateo Gelabert, año IV, números 34, 35 y 36. No es de ahora sólo la aversión á las opiniones de Lulio; ya en nuestro siglo de oro eran miradas con prevención sus doctrinas, pues el Agustino Alfonso de Mendoza, en sus *Quaestiones quodlibeticas* (página 178), no obstante que al hablar del *Arte Magna* dice: «a multis, et eruditiss et catholicis, in multo habetur pretio», afirma que lo que siente acerca del misterio de la Santísima Trinidad es herético.

Igual opinión sostiene Vazquez «In I. Divi Thomae, quaest. XXXIII, disput. CXXXIII, cap. III.» Y el P. Mariana, que en la censura a la Biblia Regia pone reparos á Arias Montano por inclinarse á Lulio en algunas ideas, es inexacto al afirmar en su *Historia general de España*, libro XV, cap. V, que quinientas proposiciones fueron sacadas de sus libros y condenadas en Aviñón por el Papa Gregorio XI á instan-

ña, y en la cual se niega la autenticidad á la famosa bula de Gregorio XI ¹.

Además, he encontrado el Catálogo que de sus obras hizo el Dr. Arias de Loyola, posterior al hecho por Alonso de Proaza, á quien varias veces cita ².

El pensamiento de la *Revista Luliana*, bien claro está que no se limitaba sólo á dar á conocer la vida, martirio y culto del *Doctor Iluminado*, sino también su sistema científico, «la Historia del lulisme tan á Catalunya com al extranger» ³, con el objeto, sin duda, de coadyuvar al cumplimiento de la conclusión aprobada en el Congreso franciscano celebrado en Roma en Septiembre de 1900, trabajando para que vuelvan aquellos días en que el lulismo tenía sus Cátedras en París, Montpellier, Barcelona, Mallorca y Valencia, y era protegido por el Cardenal Cisneros, introduciendo sus enseñanzas en la Universidad de Alcalá, y favorecido por Fernando el Católico, Carlos V, Felipe II, Felipe III, Felipe IV, Carlos II, y aprobado por los Papas Sixto IV, Inocencio VIII, Urbano VIII y Alejandro VII.

Igual deseo me mueve á mí (si no en todo, por lo menos en parte) ⁴, al publicar

cia de Aymerich, porque lo cierto es que la Bula fué fingida, ó por el mismo Aymerich ó por sus secuaces en contra de los lulistas, y que toda la animadversión de Aymerich contra Lulio y sus discípulos, provenía de que éste había escrito en defensa de la Inmaculada, cosa que combatía como herética Aymerich. Hoy, gracias á la crítica serena é imparcial, van deshaciéndose los prejuicios en contra de Lulio y poniéndose las cosas en su lugar.

1 En el *Certamen de Cicuias Eclesiásticas*, organizado por la *Revista Luliana*, que se celebró en Barcelona el 9 de Junio de 1907, obtuvo el premio concedido por el Excelentísimo Ayuntamiento de Palma, el Mercedario P. Gazulla, por su trabajo titulado «*Historia de la falsa Bula á nombre del Papa Gregorio XI, inventada por el Inquisidor Fray Nicolás Aymerich y Marrell, dominico, para perseguir á los lulistas*».

2 El Catálogo de A. Proaza, está publicado en la Biblioteca de Nicolás Antonio, y del formado por el Dr. Arias de Loyola habla Menéndez Pelayo en los *Heterodoxos*, tom. 1, p. 517.

3 *Revista Luliana*. Año I, núm. 1.º

4 Decimos esto, porque no somos partidarios del exclusivismo que ha reinado en algunos artículos de los colaboradores de la *Revista Luliana*, y hubiéramos deseado, como dijimos

esta disertación del Dr. Dimas de Miguel en favor de la doctrina del gran polígrafo mallorquín, juntamente con el Catálogo de sus obras, que yo juzgo inéditos; puesto que el más diligente de los biógrafos lulianos, el cisterciense P. Raimundo Pascual, en la vida de Raimundo Lulio, no habla más que del Catálogo de Alonso de Proaza.

D. Joaquín María Bover, en su «Biblioteca de Escritores Baleares», en la cual incluye también á los que, no siendo de las Islas, han escrito acerca de ellas, no habla de Arias de Loyola ni del Dr. Dimas de Miguel.

No satisfaciéndome estos datos, y no encontrando más en la «Biblioteca Luliana», de Rosselló, consulté al erudito señor Miralles, para que me dijese si entre los papeles con que cuentan los lulistas de Palma, se encontraban los manuscritos de referencia, ó por lo menos alguna indicación, para saber si estaban publicados ó permanecían inéditos.

Y después de varios trabajos y consultas realizados por dicho señor, con el objeto de satisfacer mi curiosidad, puedo asegurar que dichos documentos son completamente desconocidos, cuando personas tan competentes en esta materia, como el bibliófilo D. Pedro Sampol, el Archivero y Secretario de la Luliana D. Pedro A. Sancho, y el lulista D. Mateo Gelabert, ignoran la existencia de tales manuscritos.

A todos ellos estoy muy agradecido por su valioso concurso, así como también al P. Guillermo Antolín, por su noble y desinteresada cooperación en confrontar la copia con el original.

P. PEDRO BLANCO,

O. S. B.

al dar cuenta de la aparición de dicha revista *, que su criterio fuese más amplio, no llevando el *regionalismo* á la filosofía escolástica; pues creemos que ésta no tiene que ver nada con Cataluña, sino que es de todo el mundo, y perdería su nota de *universal*, restringiéndola á tan estrechos límites.

* *La Ciudad de Dios*, 20 Mayo de 1902; p. 154-155.

Apologia doctrinae lullianae Dimae Michaelis Elhensis, artium et Sacrae Paginae doctoris, ad Illustrissimum et Reverendissimum D. Gasparem de Chiroga, Episcopum Conchensem, et per Hispaniam Inquisitorem generalem. ¹⁾

Vulgata est illa, (praestantissime praesul), philosophorum sententia, nos Deo, Parentibus atque Magistris, parem gratiam referre non posse; idcirco cum ipse, a tempore sacri concilii tridentini deditus maxime fuisset doctrinae lullianae, a qua numquam postea deieci oculos, quam primo die Septembris anno 1563 ² Patriarcha Venetus, quatuor Archiepiscopi, quatuor item Episcopi, simul cum uno abbate, duobus generalibus ordinum et quatuor doctoribus ex omni fere christi- nitate, ad hos et similes actus, a toto concilio Tridentino selectis, approbarunt, decreveruntque expungendam esse quamcumque improbationem librorum Raymundi Lullii, praesertim ab indicibus Pauli papae quarti, ubi fuerunt opera prohibita Lullii, quae a Gregorio XI fuerant prohibita, vidissemque eam nostro tempore a pluribus exagitari, veteresque de ea re desidias (sic) a plerisque, tum conciliis, tum sententiis Apostolicis et Regiis ac Universitatibus consepultas, iterum nescio quo fato in lucem revocari, et ad iudicium Sanctae Inquisitionis esse delatas, meo muneri satisfactum minime esse putavi, ni totis viribus eniterer, quid in hac controversia olim sit actum, quid ab adversariis molitum, quid haec ars sibi velit breviter tuae amplitudini ostendere, ne jam citra causae cognitionem tanta res a tanto praeside iudicetur, non enim artis lullianae fautores (quorum causa ago), tantum sibi tribuunt, ut propriam sententiam tanto concilio antepo- nant, sed equisimum ipsis esse videtur, ne hanc artem a summis Pontificibus lau- datam, a conciliis approbatam, ab Uni- versitatibus florentissimis et Regibus

christianissimis privilegiis exornatam, conetur ullum hominum genus tanti concilii autoritate fretum ab hominum thea- tro explodere, ni prius iudices Regum, Universitatum, Pontificum conciliorum decreta perspiciant, artemque et libros Lulli diligenter perpendant, attente praetera in arte peritos audiant, ut jam, his visis, tanti concilii autoritas certa ratio- ne firmetur hac in re, omnes Lullio dedi- ti, tuam imploramus fidem, benignitatem et equitatem, parati sumus reddere ratio- nem a nobis diuturnis vigiliis adquisi- tae artis, omnia sub tui acerrimi iudicii ferula committentes, quae dum brevitate qua possumus attingo, quaeso sic tuam amplitudinem affectam esse, ut jam de re gravissima artificoque omnium artium encyclopediam continenti, iudicium esse ferendum scenseat (sic).

Fuit olim vir quidam nobilis, nomine Raimundus cognomento Lullius, natione Hispanus, patria Barchinonem (sic), in- colatu majoricensis, mensae regiae se- nescallus, qui omnibus mundi spre- tiis, eremiticam vitam prosecutus fuit; ubi per multos annos commorans, cum a litteris esset penitus alienus ¹, quadam die intra se sensit fontem infusae sapien- tia ², de cuius plenitudine omnium scien- tia induci posset iudicium, et inde ar- tem edidit ad omnia generalem, quam materno sermone scripsit, et ne forsan in vanum curreret, aut cucurrisset, illam academiae Parisiensi, quae tunc maxi- me florebat, examinandam proposuit, quam academia approbavit die martis post octavas Purificationis 1309. ³

¹ Al margen y de diferente letra: Scientia Raymundi coelitus infussa. (Es letra de Ambrosio de Morales).

² Al margen: Lulli ars Parisii aprobata.

La primera mención que se hace de este documento, es en el privilegio de Pedro IV de Aragón (se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón, Registro núm. 1428, fol. 14 b) de 10 de Octubre de 1369. Después se habla de él en las cartas de Alfonso V de 15 de Enero de 1425 (Custurer, página 342, nota) y de 26 de Enero de 1449 (*Sententia definitiva in favorem Lullianae doctrinae; juris ordine et apostolica auctoritate lata*. Anno MDCLIII, Palmae Balea- rium, fol. XV). Esa además publicada por don Vicente Mut, en *Hist. del reyno de Mallorca* (Ma- llorca, 1650) tom. II, pag. 58. *Sententia definiti-*

¹ Manuscrito existente en un código de varios de la Biblioteca del Escorial de letra del siglo XVI. Ocupa desde el folio 138-155 v. y lleva la signatura d-II 3.

² Vid. Juan de la Villeta en la Aprobación del Arte Breve. Barcelona 1565.

Sequenti anno Rex Francia (sic), Philippus, Verone die 2.^o Augusti ¹, de multorum peritorum consilio ² idem sensit, et sequenti anno 1311 Cancellarius Parisiensis ³ publice Luteciae profiteri permisit. Idem fecerunt Reges Aragonum, atque in primis Petrus, Valentia 10 die octobris 1369, et Rex Johannes 1392, et 1393, quae confirmavit et auxit Martinus, Rex Johanni fratri succedens 1399, et Rex Alphonsus, tempore Martini summi pontificis, qui summopere approbavit opera Raimundi vicesima quarta mensis Maii 1419, quod instrumentum videre tua dominatio poterit, hoc enim curavi ex archivo Regio Barchinone defferri, ut pote in quo apparet numquam a Gregorio XI fuisse prohibita ⁴ aliqua opera Raimundi, sed bullam fuisse confictam ab adversariis Raimundi; ideo praedictus Rex Alphonsus, cujus tempore decisa fuit controversia hujus artis, maximis privilegiis

va in favorem pietatis et doctrinae b. Raimundi Lulli. (Parisiis 1676) pág. 115. Rosselló. *Obras rimadas de Ramón Lull* (Palma, 1859, pág. 77, nota). Un fragmento de ella se encuentra en Custurer: *Disertaciones históricas del culto inmemorial del b. Raymundo Lulio* (Mallorca, 1700), pág. 206, nota. Mas en ninguno de ellos está completa, pues D. Vicente Mut y Rosselló suprimen todas las palabras que hay después de «Ars brevis que est» hasta «Asseruerunt» y la *Sententia etc.*, así como en d' Argentré (Hist. de la France, XXIX, 43, omite todo hasta «*Deus cum tua summa perfectione*» de tal modo que se confunden las dos obras «*Ars generalis ultima*» con la «*Ars brevis*». Pedro IV (1369) y Alfonso V (1429 y 1449), hablan solamente del Arte general. En el Cartulario de la Universidad de Paris, publicado por el P. Denifle (Parisiis, MDCCCLXXXI), tom. I, pág. 140, se encuentra completo dicho documento, y también en las obras de Raimundo Lulio (Maguncia, 1721).

1 Vid., Sentent. definit., pág. 117; Custurer, Disert. hist., pág. 207; D' Argentré, Coll. jud., I, 247; Denifle. Chart. I. pág. 144 y Opera E. Lulli. Mogunt. 1721. Alfonso V de Aragón hace mención de ella en sus cartas referentes al asunto.

2 Al margen: multorum approbationes.

3 Vid., Sententia definitiva, pág. 117; Custurer, Disert. hist., pág. 207; D' Argentré, Coll. jud., I, 247; Bulous, IV, 915; Denifle, Cart. I, pág. 148. También se hace referencia á esta aprobación en las cartas de Pedro IV y Alfonso V, y Opera. R. L., Moguntiae, 1721, tom. I.

4 Al margen: Summus Pontifex Lulli scripta numquam reprobavit.

eam exornavit, tunc 2.^o cal. Martii 1419, et 15 Januarii 1425, et 26 Januarii 1449 facultatem fecit multis, praesertim Johanni Lobet, et substituendis ab eo, erigendi ubique regnorum suorum scholas, ibique interpretandi publice opera quaevis Raimundi Lulli, quibus mirifice favit Rex Ferdinandus quintus latissimis privilegiis et honoribus datis Cordubae 30 Augusti 1483, eadem postea confirmans, auxit Cesaraugustae 21 Februarii 1503, quae omnia instrumenta extant apud universitates Barchinonen. et Majoricen. Sed, cum nunquam desint invidi, fuit quidam olim, Aymericus ¹ nomine, qui tot tantasque in hanc artem excitavit tragedias, ut omnem submoverit lapidem, quo posset eam ab hominum mentibus delere, nam Deus bone!, quid non finxit, quid non ausus, quid non machinatus, ut sibi propositum finem assequi posset?

(Continuará).

DATOS PARA LA HISTORIA DE LA BIBLIOTECA CAPITULAR DE MALLORCA

(CONTINUACIÓN)

14 de febrero de 1511.—Item determinarunt et concluderunt quod domus librarie deinde deseruiat et sit domus elemosinarum et capella ante dictam libreriam sit domus libreriae et domus que nunc sunt elemosinarum sit domus scholarum pro quibus domibus construendis et preparandis comiserunt eorum vices predictis Reuerendis dominis Jacobo armadans et Laurencio abrines eorum Concanonicis qui videant et dirigant omnia predicta. (Actas Capitulares, 1511 á 1516, fol. 8 v.^{to}).

15 de Enero de 1529.—Item determinarunt quod fabricetur domus librarie Sedis maioricensis, quam fabricam comiserunt R.^{dis} dominis Gabrieli pons, et hieronymo milia vt operariis. —(Act. Cap., 1529 á 1549, fol. 8 v.^{to}).

22 de febrero de 1576.—Procuret Callar recuperare a magistro gaspare majes (?) ei acomodatos libros qui fuerunt hereditatis magistri

1 Al margen: Aymericus Lullio contradixit.

michaelis Cort et procuret etiam describere in Inuentario quodam libros omnes librarie Eccle. Sedis. (Act. Cap., 1574 á 1583, fol. 70).

18 de Mayo de 1580.—Dominus Canonicus abrines Junior faciat inuentarium de libris existentibus in libraria et componat cum venerabili Melchiore coll presbitero quod habeat clauem dicte librarie et non teneat illam apertam. (Id., fol. 215 v.¹⁰).

7 de Noviembre de 1590.—Commiserunt Dno. decano quod aduertat venerabili Antonio pucuf quod ad meliorem conseruationem librorum qui sunt in libraria sedis querendus est clericus studens qui habeat curam dicte librarie. (Act. Cap., 1584 á 1591, fol. 331 v.¹⁰).

9 del mismo mes.—Dederunt licentiam venerabilibus Stelrich et Valles doctoribus in theologia faciendi et habendi claues in libraria. (Id., fol. 332).

11 de Febrero de 1594.—Conclusum quod R.^{mus} Andreas moragues doctor theologus cum assistentia dicti canonici (¿Loscós?) vel alberti conficiat Inuentarium ex libris qui sunt in libraria presentis ecclesie Sedis et detur clauis dicto magistro moragues in dicta libreria. (Act. Cap., 1592 á 1603, fol. 81 v.¹⁰).

27 de Mayo del mismo año.—Fuit lectus in capitulo ordo qui seruandus est in libraria et approbatus. (Id., fol. 91).

1.^o de Junio siguiente.—Conclusum quod in fenestra librarie Sedis fiant cancelli ferrei quorum pretium exoluant membra dicte Ecclesie que habent libros in dicta libraria. (Id., fol. 61 v.¹⁰).

6 de Julio siguiente.—Fuerunt lecte in Capitulo quedam ordinationes affixe posti que facte fuerunt pro bona custodia librarie Sedis. Et approbate. Et conclusum quod appendentur in dicta libraria.—Nec non elegerunt in custodem dicte librarie R.^{dum} Andream hieronymum moragues theologum sine constitutione salarii, sed pro famulo suo qui mundare tenetur dictam li-

brariam dentur sibi anno quolibet tres libre. (Id., fol. 94 v.¹⁰).

2 de Junio de 1599.—Conclusum quod Dni. operarii accipiant omnes claues librarie et reptant Inuentarium et postea prouidebitur quid faciendum sit. (Id., fol. 268).

17 de Noviembre siguiente.—Dentur xxiiij ₆ annue R.^{do} (hay un blanco) p.^{ro} ad assistendum in libraria pntis. Ecclesie. Et assistat horis congruis vt possint studere theologi. (Id., fol. 200 v.¹⁰).

15 de Enero de 1601.—Commiserunt librariæ et illius clauem R.^{do} xpoforo ginard p.^{ro} prout antea. (Id., fol. 326 v.¹⁰).

6 de Junio de 1607.—Conclusum per omnes quod DD. canonici operarii examinent et videant pbros. habentes claues de la libreria et postea videbitur quid agendum super capitulis et ordinationibus factis super illa. (Act. Cap., 1604 á 1620, fol. 148).

8 del mismo mes.—Ad relationem Can.^{ci} Gil, fuit pro maiori parte conclusum quod tradatur clauis de la libreria alicui pbro. qui curam habeat aperiendi eam tempore quo diurna celebrabuntur officia et curet politiam et munditiam librorum existentium in ea cui detur salarium 3 ₆ jam taxatum, nec non et quotidiana missa et distributiones ordinariæ confirmando ordinationes in ea factas, et fiat electio per DD. operarios. (Id., fol. 148).

3 de Junio de 1620.—Tradatur clauis librariæ Can.^{co} Petro Alemany qui curet illam componere, et conseruare libros. (Id., fol. 461 v.¹⁰).

23 de Octubre de 1647.—Fuit conclusum ques fassen dos claus a la secrastia la vna per lo D.^r Selles, y le altre per lo D.^r Fabrer domer para que a totes hores puguen estar en la libreria. (Act. Cap., 1635 á 1651, fol. 359).

9 de Diciembre de 1672.—Que se donen dos dotzenes de pots (tablas) de la Fabrica per amor de Deu per fer estants per los llibres de la libreria. (Act. Cap., 1661 á 1674, fol. 442 v.¹⁰).

BIOGRAFÍA Y CARTULARIO

DEL PRIMER OBISPO DE MALLORCA

(CONTINUACIÓN)

§ 7

El S.^r Obispo de Barcelona D. Berenguer de Palou, con auto en Barcelona de 15 de las Calend.^s de Dec.^{re} 1235 ⁽¹⁾ Dió y señaló á Dios omnipotente, y á la Iglesia Catedral de S.^{ta} Maria de Mallorca, por Dote y heredad perpetuamente la decima parte de todas sus Posesiones, y derechos, asi en la ciudad como fuera, la que el electo de Tarragona, ó aquel que su lugar tuviere reciba en lugar bueno y competente, hecha estimacion de las posesiones fertiles y esteriles, porque así atendida la bondad de cada una, dicha decima parte dividiera por suertes, como en el principio lo hicieron los Barones, en competente lugar le sea señalada; quiere tambien, y manda que aquellos que por dicho S.^r Obispo tienen algunas cosas, ó tuvieren, señalen y entreguen la decima parte al referido electo, como queda dicho. Porque el lo saca de su poder, y lo transiere en Dominio de la Iglesia de Mallorca, y con dicho auto induce el dicho Paborde en corporal posesion de dicha decima parte, para perpetuamente poseerlo, con los hombres y mugeres alli habitantes ó habitadores, y con todo lo que le pertenece por qualquier derecho, y razon, sin reserva alguna, y del mejor modo que se pueda pensar por conveniencia y utilidad de la Iglesia de Mallorca, y de sus Ministros: hallase en foj.^s 14 del referido lib. verde.

§ 8

Del contexto del referido auto sacan algunos, que despues del P. F.^r Bernardo Abad de S. Felio de Guixols, fué tambien postulado, ó electo por su Mag.^d por obispo de Mallorca D. Ferrer de San Martin; pues le trata de electo el referido Obispo de Barcelona, no dudando que habla de

(1) El Obispo y Cabildo constituyen las Iglesias Catedrales segun los sagrados canones, y no el Obispo y Paborde, de consiguiente la donacion no fue hecha á los Pabordes.

28 de Septiembre de 1689.—Demum fuit conclusum: Que lo S.^r Can.^e Bañys que ha de llegir en la llibreria fasse mudar les guardes de les portes de dita llibreria y fasse fer clau noue, le qual tingue en son poder y juntament se fasse altre clau a la porta de la Sacristia de vermells y se entregue tambe al dit S.^r Can.^e per entrar a la hora ly apparexera. (Act. Cap., 1687 á 1694, fol. 164 v.^{to}).

19 de Enero de 1692.—Deinde fuit conclusum. Que lo S.^r Can.^e Bañys fasse recibo als hereus del S.^r Bisbe Sureda dels llibres que ha legats a la libreria de esta Iglesia. (Id., fol. 283 v.^{to}).

6 de Junio de 1704.—Tandem se doná incumbencia de adobar le llibreria al S.^r Can.^e Peña attanent a los mols atxaques patex lo S.^r Can.^e Ferregut. (Act. Cap., 1695 á 1704, fol. 301).

25 de Junio de 1721.—Por medio del Canónigo D. Antonio Castillo algunas devotas personas ofrecen «millorar y posar ab mayor decencia la Sacristia nova». Los Maestros albañiles opinan que no hay inconveniente en practicar las obras necesarias para ello «y que dins la Sacristia mateixa se porá fer vna escala per pujar a la llibreria». El Cabildo resuelve que «las ditas Devotas Personas posan ma a la obra quant tingan gust». (Act. Cap., 1717 á 1722 (fol. 342).

7 de Mayo de 1774.—«En este Circulo atendiendo á lo expuesto por el S.^{or} Vicario Capitular sobre designación de lugar en donde leer el S.^{or} Canonigo Lectoral: Fue resuelto, que dé su Licion en la Estancia de la antigua Libreria, en donde antiguamente se acostumbrió dar; y á este fin se aderece, y componga la referida estancia, poniendo bancos, y demas necesario á expensas de la Mensa Capitular, y los Libros, que en ella se hallan en los Estantes de Madera se passen á la Piessa al lado de dicha Libreria, que es sobre la secrístia nueva, vulgo dicha de «Vermells». (Act. Cap., 1772 á 1774, fol. 234 v.^{to}).

JOSE MIRALLES Y SBERT,
Canónigo-Archivero.

(Seguirá).

dicho Paborde, quando le llama electo de Tarragona, pues mas abaxo dice el dicho Paborde. Bien es verdad que en aquel tiempo el sacriste de Gerona D. Guillermo de Mongrin se llamava electo de Tarragona, por hallarse postulado de dicho Arzobispado; pero jamás solicitó la expedicion de sus Bulas, antes bien renunció hasta la administracion de aquel, con reservacion de los frutos de la Isla de Iviza, que havia conquistado en 6 Agosto 1235, y los de la villa de Constantino, como parece de las letras de Gregorio Nono dadas en Viterbo en 15 Abril, y 8 de Enero 1239 año 12 de su Pontificado. Pero no tiene reparo que no habla de este, el auto de Donacion del Obispo de Barcelona, sino de el Paborde Ferrer de S. Martin. Bien es verdad, que Escolano en la Historia de Valencia cap. 7 del lib. 3, dice: que el dicho Paborde asistió tambien á la Conquista de Valencia, q.^o fué conquistada el dia 28 Set.^{re} 1238, y que el Rey D. Jayme con voto y parecer de los Prelados que alli se hallavan propuso para primer Obispo de aquella capital á F.^r Berenguer de Castelbisbal de la orden de S.^o Domingo, y que moviendose competencia entre los Arzobispos de Toledo, y Tarragona sobre de qual de los dos deviese ser sufraganea la Iglesia Episcopal de Valencia, y impedido por esto el posesorio, fué dicho Padre electo Obispo de Gerona, y haviendose compuesto la competencia fué expedida Bula por Gregorio Nono á favor del de Tarragona en 9 Oct.^{re} 1239, y procediéndose á la eleccion de obispo fué nombrado dicho D. Ferrer de S. Martin por el Arzobispo de Tarragona, Tenientes de Maestres del Temple, y de S. Juan, y de los Grandes con aprobacion del Pontífice de 22 Junio 1240. Hanse algunos equivocado, queriendo fuese Religioso Dominicano, como nuestro D. Ramon de Torrella, y hasta Surita siguiendo á Mariana, y Beuter, pero en sus Indices se retrata de lo que havia dicho, conformandose con Beuter en el libro 3 de sus Anales cap. 34. Y lo cierto es que Escolano dice: que D. Ferrer de S. Martin fué Paborde, y Arcediano de Tarragona, como se prueba en las escri-

turas guardadas en el Archivo de la Catedral de Valencia, y por el libro de sus Constituciones, donde se hallan escritas estas palabras: *Ferrer electo de Valencia Preposito de Tarragona*; pero el auto de la Donacion, que hizo el Obispo de Barcelona en 1235 llamandole Obispo de Tarragona, pues entonces se hallava electo de aquella Iglesia D. Guillermo de Montegrino, que renunció en el año 1239, ni de Valencia pues no lo fue hasta 1240: luego es mui probable lo fuese de Mallorca en segundo lugar despues del P. Bernardo Abad de S. Felio, y antes de nuestro D. Ramon de Torrella; pero ningun autor he visto que lo diga sino nuestro Dameto, haviendo el tiempo sepultado la noticia, y memoria del motivo porq.^o así el P. Bernardo como el Paborde de Tarragona no fueron, ó no llegaron á coronarse con la Mitra de este Obispado.

§ 9

No obstante la donacion del Dote hecha por el Obispo de Barcelona á la Iglesia de Mallorca, supongo no se seguiria á ella el real y efectivo entrego, y que aun muchos de los Magnates no havian entregado sus decimas partes á la Iglesia de Mallorca; pues veo que el referido Sumo Pontífice Gregorio Nono, expidió otro Breve en el Laterano ocho dias antes de los calend.^s de Mayo año 14 de su Pontificado, que corresponde al de Christo 1241 dirigido al Arzobispo de Tarragona, en que dice: que haviendo llegado á su noticia, que en ocasion que el Ill.^{re} Rey de Aragon, y los Venerables hermanos Obispos y Barones del dicho Reyno, quisieron proceder á la conquista de Mallorca, se obligaron con voto, como en Instrumento hecho se dice contenerse: que si Dios les entregase aquella tierra, en primer lugar señalarian á la Iglesia, que en honra de Dios se construiria alli, Dominicaturas, y congrua Dote, de la que los Varones Eclesiasticos, que alli servirian al S.^r pudiesen comodamente ser sustentados; pero como se halle allí construida la Iglesia Catedral, y provisto Obispo de la mesma, para que pueda exercer su oficio es necesario sea subvenido con la asigna-

cion de dichos bienes; por lo que mandó al referido Arzobispo compeliase con censuras eclesiásticas, quitado cualquier impedimento de apelacion, al Obispo de Barcelona, á los Pabordes de Tarragona y Solsona, y al Noble Baron Conde D. Nuño, y á los otros Clerigos, y Legos de las Ciudades de Mallorca, Barcelona, y Gerona, para que señalasen á la referida Iglesia de Mallorca dichas Dominaturas, y Dote, como y del modo que se havian obligado espontaneamente, y mediante fé y voto. Hallase dicho Breve en el referido Archivo de la Catedral de Mallorca. Resulta de lo dicho: que en el año 1237 se confirmaría por la S.^{ta} Sede la eleccion de nuestro primer Obispo de Mallorca D. Ramon de Torrella, y que se consagraria en los últimos de dicho año: pues de lo dicho en el §. 6 antecedente, la primera vez que se halla subscripcion de dicho S.^r Obispo, es del día 4 de los Idus de Febrero 1238. Y de lo dicho en el §. 10 del cap. antecedente que el S.^r Rey D. Jayme confirmó la Donacion hecha por el S.^r Infante D. Pedro en los Idus de Octubre 1236 á favor del Obispo que havia de presidir en Mallorca.

* Movió en breve el citado S. Obispo D. Ramon question al S.^r Rey D. Jayme 1.^o pretendiendo que todos los Diezmos de los frutos de todas las tierras de Mallorca pertenecian á la Iglesia (porque entonces esta solo percibia los diezmos de los frutos de las tierras que le fueron dados por su Mag.^d y los Barones; y lo propio practicavan el Rey, Prelados, y Barones cada uno en sus tierras de sus respective porciones) á excepcion de la quarta parte de dichos diezmos, que ya habian señalado y dado á los Rectores, ó Curas de las Parroquias, y para su congrua, y de un capellan en cada Parroquia, á quien señalaron la quarta parte de los diezmos señalados á cada Parroquia. Cuyo origen no consta por escritura alguna publica, ni privada. El Serenísimo Rey D.^{no} Jayme, como fuese tan devoto, y liberalísimo, ignorando tal vez las citadas concesiones Apostolicas, en fuerza de las quales podia dotar la Iglesia de qualquiera especie de bienes, como lo havia practicado con la Decima parte de

los bienes rayces. No obstante se transigió con el Obispo de esta suerte, que el tendria en feudo perpetuo de la Iglesia dos partes de los Diezmos en las tierras de su porcion, devidos por derecho Divino, en pan, vino, y azeyte, y en lo demás que se diezma, en animales grandes, y pequeños, como ovejas, lana, queso, y peces, tubiese el la mitad, y la otra mitad la Iglesia de Mallorca, y el Obispo; baxo la condicion que si su Santidad no quisiese ratificar esta composicion, que el Rey, ni el S.^r Infante quedasen obligados á ella. Consta por la Real Cedula, dada en Valencia 5 Kalend.^s Decembris 1238, que se halla en el Archivo de la Catedral.

Lo mismo practicaron los demás Barones, y del propio modo que su Mag.^d, cada uno con separado Instrumento, los que se hallan recondidos en dicho Archivo. Y por consiguiente quedó el S.^r Obispo en nombre de la Iglesia de Mallorca posesionado de la decima parte de los bienes raices, con la percepcion de los integros diezmos sobre los frutos de los mismos, á excepcion de la quarta parte, que percibia el Rector, ó Cura, y el capellan de cada Parroquia; y con la tercera parte de aquellas tres partes que havian quedado al Rey, y demás Barones respectivamente en sus Porciones. Quedandose el Rey y Barones con sola mitad de los integros Diezmos en ellos. Percibió el S.^r Obispo algunos años la integra Dote de la Iglesia, y compró la porcion que en el repartimiento perteneció al Sacrista de Gerona, y otros bienes de que dotó las capellanías que fundó en 1247 llamadas de la Candela. (*)

§ 10

En el tiempo intermedio entre los principios del año 1238, y 1244, no he podido averiguar con certeza el modo en que se gobernó la Iglesia de Mallorca ni

(*) Los dos Apartes antecedentes se hallan en el original sin foliar por haverlos añadido el Sr. Paborde al Libro despues que este ya estaba foliado, como parece por la tinta que es diferente de la de los otros § §.

lo que se ordenó en ella: bien pero he visto algunos autos publicos, el primero del año 1240 del día 16 de las Calends. de Julio en que el Maestre Pedro Canonigo de Mallorca y Procurador de la mesma Iglesia (1) pareció ante el Venerable D.ⁿ Raymundo Obispo de Mallorca, y Pedro Nunis, Vicario, ó Veguer de Mallorca, en que pidió, que se transcribiesen algunos Instrumentos publicos, que empezaban á borrarse por el vicio del pergamino: los que reconocidos por diferentes Notarios fueron transcritos por Bernardo de Artes Not.^o. Y estos son los que van continuados en los Libros Verde, y Amarillo del Archivo de la Catedral, en el qual se conservan tambien al presente los originales, cuya diligencia se hizo por ser Instrumentos á favor de dicha Iglesia. Otro que pasó ante el mismo Bernardo de Artes Notario de 3 días antes de las Idus de Setiembre 1241, en que D. Raymundo Obispo con su Cabildo de la Seo de Mallorca de una parte, y F.^r Dalmacio Desfonollar Preceptor de la Casa de los Templarios de Mallorca, y en nombre de toda la Casa, y milicia de la mesma se transigieron sobre las Decimas, que sobre sus tierras percibian, y sobre las cavallerias de Tortosa, que fueron ajustadas á dicha casa del Temple, y de todo lo que havia sido de los Nobles varones D. Nuño Sans, Guillermo de Moncada, Raymundo Alaman, Guillermo de Claromonte, Raymundo de Clusa, Raymundo de Castelbisbal, y Raymundo de Berenguer de Ager en virtud de cuyo auto fué convenido, que el dicho S.^r Obispo, y sus sucesores percibiesen todos los años las Decimas de los antedichos Predios rusticos, que posehian los Templarios en Mallorca; esto es la tercera parte, y las otras dos la casa de los Templarios, en quanto al trigo, vino, y aceyte; en lo demas pero

(1) Y los Pabordes donde estaban si este Canonigo M.^e Pedro era Procurador de la S.ta Iglesia? Los dos Libros Verde y Amarillo son los más antiguos de la Iglesia Catedral en donde se continuaron todos los establecimientos que se hicieron á los principios de las tierras dadas á la S.ta Iglesia de Mallorca por quanto los autos de dichos establecimientos empezaban á borrarse como dice el Autor.

tuviese el Obispo mitad, y la otra mitad los Templarios. Y que nada percibiese el Obispo en algunas Posesiones que allí nombra, y mitad en otras tambien distintas. Y se halla dicho auto suscrito de dicho D. Raymundo Obispo, Dalmacio de San Marti Canonigo. de Podio Canonigo, Jayme. Canonigo, M.^e Juan Canonigo, Arnaldo de Apiaria Canonigo, Bernardo de Bou Canonigo, Bernardo de Granada Canonigo, y M.^e Pedro Canonigo. Y consecutivamente los Religiosos Templarios. Hallase dicho auto, ú copia de él en el Archivo de D. Francisco Sureda de San Marti, Sigrado de N.^o 1.^o (*)

Otro Instrumento se halla que es el primero de los Estatutos despues del de la fundacion de la Iglesia, y el mas antiguo de aquel Libro (que es MS.) en que el mencionado S.^r Obispo D. Ramon de consentimiento de su cabildo dió la Iglesia y Parroquia de Artá con su derecho parroquial, al Prior y demás canonigos de la casa y convento de los Premonstratenses de Bellpuig de Artá, reteniendose el referido S.^r Obispo la mitad de los frutos de la primicia, y toda la jurisdiccion, cohercion, y visitacion en dicha Parroquia, y Iglesia, con obligacion de haver de venir el Prior, y sus sucesores á los Sinodos que se celebraren en la Diocesis. No puedo dexar de referir que al ver el anunciado Instrumento, me dió gana de reir de la equivocacion que han padecido nuestros Historiadores Binimelis en su Historia MS. tom. 2, lib. 3, cap. 1, y el D.^r Juan Dameto en su Historia impresa libr. 2, §. 3, en que trata de la creacion y dotacion del Obispado de Mallorca pag. 304, en que hablando de los primeros canonigos, dice el primero que consta fueron 12 en su institucion, y que con el Obispo fundaron, y ordenaron el orden gerarquico de la Catedral, y continua con individuacion sus nombres, y lo mismo hace el segundo, diciendo, que en un Libro manuscrito se refiere el Aranzel de

* Hallase copia de esta Transacion y Concordia en mi Coleccion en fol. de Miscelaneas Mallorquinas tomo 4. num. 4.

los primeros canonigos, y ambos á dos describen sus nombres como se sigue: Bernardino Sagranada, Ramon de Fraga, Arnaldo de Pont, Arnaldo Andreu, Bernardo de Sacrista, Arnaldo de Apiera, Guillermo de Organe de Bellpuig, Guillermo de Quech, Ramon Gayol, Berenguer de Gerona, Ramon (el 1.º) de Bonafos, (y el 2.º) Borrastos, y Franch (el 2.º) y Francisco (el 1.º) Balaguer. Pero yo he visto tres exemplares del Libro de dichos Estatutos, el de la Catedral, otro en el Archivo de la Real Audiencia, y otro en otra parte de donde se han sacado los antedichos nombres, que es el Instrumento referido de 1240, en el qual se ven suscritos los mismos nombres, y apellidos en la forma siguiente: Ego Raymundus Majoricensis Epus. suscribo. Sig†num Bernardi de Granata canonici. Sig†num Fratris Raymundi de Fraga Prioris Domus de Artano ordinis Premonstratensis. Sig†num Fratris Arnaldi de Ponte. Ego Arnaldus Andreas Majoricensis canonicus suscribo. Sig†num Fratris Balaguerii. Ego Bernardus de Sacrista Canonicus suscribo. Sig†num Arnaldi de Apieria Majoricensis Canonici. Sig†num Fratris Guillermi de Organe Bellipodii Canonici. Sig†num Fratris Guillermi de Quech Canonici. Sig†num Raymundi Gayol. Sig†num Berengarii de Gerunda. Sig†num Raymundi Bonafos *Testium*. Sig†num Bernardi de Arters Not. publici Majoricen. qui hec scripsit (*). De suerte que dichos Historiadores, ó quien les informó necesitaron de 12 canonigos en el año de 1240, toparon con el referido Instrumento, y dieron el nombre de canonigos á todos aquellos que vieron en el pie del mismo firmados, que son 12 en numero, entre canonigos seculares, canonigos Reglares Premonstratenses, y tres testigos seculares, de q.º se ve, que si huviesen necesitado de 13 canonigos, huvieran tambien continuado por canonigo el Notario que recibió el antecedente Instrumento; sien-

do asi que solamente hay quatro canonigos seculares Granata, Andreu, Sacrista, y Apieria, y otros quatro canonigos seculares, y el Prior premonstratense del Convento de Bellpuig, y tres testigos instrumentales, que han merecido por nuestros Historiadores ser colocados en el numero de los primeros Canonigos de Mallorca. Siendo cierto, que aun los que se nombran canonigos no lo eran verdaderamente, porque no havia por entonces Institución ó Fundación de la Iglesia, ni eran Prebendados, sino canonigos de solo nombre sin fundación ni Prebenda, (1) aunque lo fuesen despues de la Institucion, ni formavan verdadero cabildo; pues en otro Instrumento de tres de las Nonas de Julio 1240 presentado por el Cabildo en la causa de los Pabordes en la Real Audiencia en foj. 446, se ve que el S.º Obispo D. Ramon lauda un concambio de bienes rayces por si, *et per totum Conventum nobis commissum*, de que se ve que aquellos eclesiasticos, que en aquel tiempo se intitulavan Canonigos lo eran de solo nombre y abusive, y que no formavan verdadero Cabildo, sino una junta de Eclesiasticos con el S.º Obispo, y se convence de las firmas del pie del referido Instrumento, en que de los siete que firmaron aquel, dos de ellos no se firman Canonigos, y el otro que es el segundo, firma, *ut Majoricensis Canonicus*, que es como si lo fuese; pues la fundacion de las Prebendas no se hizo hasta en el año 1244 en adelante como inmediatamente se referirá.

M. ROTGER. — J. MIRALLES.

(Continuará).

(1) En la pag. 42 queda notado que el Papa Gregorio IX con fecha de 7. de las Calends. de Febrero de 1239 dió facultad al Obispo de Mallorca de erigir el Cabildo; luego en 3 de las Nonas de Julio de 1240 carece de fundamento el autor para decir que no fuera verdadero cabildo. A mas de que desde el año 1239 inclusive hasta el año 1243 tambien inclusive, en los Libros Verde, y Amarillo del Archivo de la Catedral se hallan mas de 40 Instrumentos otorgados por el Obispo *cum consensu Capituli nostri*, y mas de diez de estos firmados Canonigos; y antes del año 1239 no se halla ninguno, en que el Obispo diga: *cum consensu Capituli nostri*, ni otra clausula equivalente á esta.

*. Hallase copia de esta Donacion en mi Coleccion en fol. de Miscelaneas Mallorquinas tomo IV. num. 3.

FOLK-LORE BALEAR
TRADICIONS POPULARS MALLORQUINES

EN TIÀ DE SA REYAL

§ 31

DE COM SE VA MORÍ ¹

Ja era tornat vey, y estava a So'n Suau per llaurador de bous, y un dia diu a l'amo, qu'era s'avi des meu avi, y qu'encara era jove:

—Andreu, per tal dia tendrás un llaurador de bous en lloch meu.

—Y vos, diu l'amo, ¿qu'heu de fer?

—M'en hauré d'anar, diu ell.

—Y ¿per que? diu l'amo.

—Perque se farà precis, diu ell.

L'amo no'l s'escoltá, y es dia antes des dia qu'En Tiá havia dit que se'n hauria d'anar, diu a l'amo:

—Ja tens llaurador en lloch meu?

—¿Qu'he de tenir! diu l'amo.

—Idò s'arada estaré aturada, diu En Tiá.

—Y vos? diu l'amo.

—Ja te vatx dir que me'n via d'anar, diu ell.

—Y ¿per que vos n'heu d'anar? diu l'amo.

—Perque demá vespre m'he de morir, diu En Tiá; y, si vols esser a n-es meu enterro, vina demá passat a la vila.

L'amo va romandre de pedra.

En Tiá aplega ses varques y sa mica de roba que tenia, y ¡cap a la vila manca gent! despedintse de tothom.

Arriba a la vila, entra a ca-seua, diu a sa dona que no está gens fi, se colga; lo endemá ja no s'axeca, comensa a posarse malament, criden es metge, que, com el veu, diu:

—Cridau es confés y que'l combreguin.

Se confessá, el combregaren; y entrada de fosca diu:

—D'on vé's vent?

Surten a defora a mirarho, y no'n feya un alè.

Entren, y li diuen:

—No'n fa un alè.

—No res, diu ell, duysvosne un brasat de paya d'ordi, y anau dalt *es Cos* ¹ a cremarlo, y ja reparareu per ont pren es fum.

E-hu fan axí, y van a dir a n-En Tiá:

—Es fum ha pres per tal vent.

—Idò encara no es hora.

Des cap d'una estona torna dir:

—Anau a mirar d'ont vé's vent.

Van a mirarho, y tornen, y li diuen:

—De mestral.

—Ara es s'hora, diu ell. ¡Enceneu sa candela!

L'encenen, es capellá se posa a *dirli coses* per aydarli a bé morir; gira ets uys a n-el cel, los clou, tors es coll, y entregá l'ánima a Deu, a s' mitx des plors y des-capdell de sa dona y d'ets infants.

Deu l'haja perdonat ell y tots los morts. Amen. ²

¹ Un carrer alt que hi ha devora l'església, que només té cases a una banda y l'altra fa una tenassa y abax s'estén *es cos*, el lloch destinat per les *corregudes* de persones y bisties els dies de gran festa.

² Vetassi els noms de les glosades que dexá En Tiá y que posa En Bover a n-el lloch ja citat.

I. *Descripció de la temporada del añ 1744 y siguent, fins a 1750. Son autor Sebastiá Gelabert (a) de sa Real de Manacor, Palma. E. Trias. 1846, 8u de 33 planes. Consta la glosada de 122 sisenes, que descriuen la fam que hi hagué a Mallorca perque no plovia.*

II. *Vida de la Verge y martir santa Barbara: comedia nova en tres jornadas y en vers precedida de un prolech.* Ms. fol. original, en poder d'hereus de D. Bartomeu Pascual.

III. *Comedia de Sant Antoni de Viana en tres jornadas.* Ms. fol. original, en poder dels metexos hereus.

IV. *Carta d'amor.* Ms. fol. orig. en poder dels metexos. Son 53 sisenes, endressades a s'al'lota com l'havien de casar amb aquell altre.

V. *Comedia del glorios martir San Seastiá en tres jornadas.* Ms. en 4.art. original.

VI. *Vida del famós mariner catalá Pera Belmar, a modo de diálogo.* Ms. fol. original. Mon pare en tenia una còpia.

VII. *Entremés de mosson Pitja, homo de edad cumplida.* Ms. fol. original. Mon pare ho sabia de memòria y hu vatx incloure a n-el tom de *Contarelles*, dins l'article *Ses Matanes*.

VIII. *Entremés del Pagès y del miser nut.* Ms. en 4.art. original.

IX. *Entremés del jovensá y la jaya.* Ms. en 4.art. original.

¹ Ho contaven mon pare y el sen Miquel Recó, al cel sien tots dos.

XCVIII

LA PRIMERA PROESA DEL REY EN JAUME ¹

Com el rey En Jaume era petit qu'ana-va a escola, un dia se desavé amb un altre al·lot, i aquex li enfloca aquesta:

—¿Qu'has d'anar a dir? i no tens pare.

Se'n va ell tot-d'una a sa mare, i li diu:

—Ma mare, ¿i qu'es axò que m'ha dit un al·lot que jo no tenc pare? ¡Digaume tot lo que hi ha, i per amor de Deu no m'amagueu res!

—¡En tens de pare! li diu sa mare. ¡I prou que'n tens! Pero's moros el mos prengueren, i el tenen engrillonat dins una còva de *sa Gruta* de Manacor? ²

—¿Aquesta m'cs vera? diu s'al·lotó.

—¡Maldement no hu fos tant! diu sa mare.

D'aquell dia no'l veren riure ni jugar pus.

Bé li demanaven que tenia; no li porien treure altra resposta qu'aquesta:

—En fer ets setze anys, vos ho diré.

Es dia que cumpl'its setze anys, crida tota sa seua gent; comparexen tots es caps-pares, i los ho diu ben clar i llam-pant qu'está resolt d'anar a treure son pare de sa còva de *Sa Gruta*; i que, o el treurá o hi dexará sa pell; y qui'l vol seguir que'l seguesca.

Tots li digueren que'l seguirien aont-se-vuya fos.

¿Que me'n direu? Ell donaren dia per partir, i es dia senyalat negú faltá; i ja foren partits cap a *Sa Gruta*.

Abans d'arribarhi, atinen es moros dalt un fortí, aquell grandióss talayot ³ qu'encara s'hi conserva.

¹ M'ho contá el sen Jaume *Calses*, de So'n Ser-vera, que va esser molts d'anys oguer de ca-nostra.

Aquesta tradició recorda la castellana de *Bernal del Carpio*, que suposen fill de Jimena, germana del rey Anfós II el *Cast*, i del comte *Sardias*, i que com el rey aclarí la feta, feu tancar el comte dins el castell de Luna; i el del *Carpio*, com va esser gran i va sobre la cosa, dugué a cap mil heroïcitats per conseguir del rey que li donás son pare, traentlo d'aquell castell, fins que a la fi ho lográ quant el pobre comte ja era vell i sense vista. Veyau l'estudi preciós que'n fa En Milá i Fontanals dins *La Poesia heroico-popular castellana*, cap. III.

² Possessió entre'l port de Manacor i So'n Servera.

³ N'hi ha un de molt gros, que'l venen d'una hora lluny perque'l terreny es molt pla.

De moros n'hi havia més que mosques, pero aviat el rey En Jaume am sa seua gent los va haver esveits tots.

N'afina una còva plena, i ja s'hi es aficat, i'ts seus derrera ell, i ¡ventim a n-es moros! que queyen com a calabruix; i es qui porien, e-hu donaven a ses comes fentse més endins; i el rey En Jaume derrer'ells! i, en arribar a cap, *zas* una bon'espasada! i ja veyen botir un carabassot de moro.

Al punt els hagué capxifollats tots.

Arriba a n-es cap d'endins de sa còva, i m'hi afina un homonet engrillonat.

—¿Que feys aquí? li demana, tot remolest.

—Som un rey cristiá, que fa setze anys que vay caure en mans des moros; me tre-gueren ets uys amb esquerdes de canya i m'aficaren pues de garanyoner a n-es caps des dits, entre carn i ungla; i me dexaren engrillonat aquí dins, sense veure sol ni lluna pus; i no'm duen més qu'un poc de pa i aygo, i encara hi ha dies que no hi pensen.

Com el rey En Jaume sent tot axò i veu tot aquella tragèdia, li costá molt, ben molt, contenirse; y va dir a n-aquell homonet:

—¿I negú teniu que venga a treurevos d'assí dins?

—No més tenc un fiv, diu aquell, que ja deu esser grandet. N'estic ben segur de qu'es llest, ardit i acorat; i que, si ell sabia aont me tenen, vendria a treure'm, en que'l dimoni en passás.

Aquí'l rey En Jaume no pogué aguantar pus: s'aferra pe'son pare plorant i cridant:

—¡Mon paret meu! ¡Som jo's vostro fiv! ¡Ja estau llibert! ¡Ja no n'hi ha cap de moro viu per aquí!

Li llevaren es grillons, el varen treure d'allá dins, i el se'n duyen a l'ayre triunfalment, i tothom que s'hi arremolinava per veure'l d'aprop, cridant:

—¡¡¡Visca!!! ¡¡¡Visca!!!

I el pobret que plorava d'alegria, i poreu fer contes si n'hi sabia de greu no veurehi, i no porer contemplar aquell fuyet seu i tota aquella gent seua.

Sa polseguera que va alsar el rey En Jaume am tota sa seua gent amb aquesta

feta de véncer es moros i de treure son pare de sa còva, se'n puja per amunt i per amunt fins que pega a n-el cel, i hi romangué aferrada, i tota resplendent; i per axò se diu *sa carrera del rey En Jaume*.

XCIX

UN' ÀGUILA I EL REY EN JAUME ¹

Sembla que com el rey En Jaume ha gué desembarcat a n-es Pentaleu, aquell illot pelat que s'alsa entre sa Dragonera i St. Tem, aont va prendre redòs com venia a conquistar Mallorca, passá volant volant un'àguila que duya am ses arpes un aspet, un pex per l'estil d'un congre; i, com va esser a s'endret del rey, l'amollá; l'agafaren, i el rey el se va fer fregir, i ben bo que'l trobá.

Perque s'àguila dexá aquest pex a n-rey, per axò s'àguila se diu reyal.

C

SA PICA DES CAVALI DEL REY EN JAUME

A s'illot des Pentaleu hi havia un cocó, que hi cabien un parey de jerres d'aygo, que semblava fet aposta, i deyen qu'era sa pica aont abeuraren es cavall del rey En Jaume quant aquest e-hi desembarcá, tot venint a conquistar Mallorca. S'era conservada intacta aquesta pica fins que els republicans de l'any 1873 e-hi anaren a ferla bocins.

A-les-hores era Vicari de S'Arrecó Mn Juan Ensenyat, i una dona hi aná plorant a contarli aquesta... heroicidat revolucionària, lo endemá d'esserse seguida, segons m'ho ha contat eli metex.

CI

SA PRIMERA MISSA A N-EL PANTALEU ¹

Diuen que s'hi va dir es temps que'l rey En Jaume hi estigué aturat com venia a prendre Mallorca a n-es serrains.

¹ M'ho contá Mn. Juan Ensenyat, d'Andratx, que va esser vicari de S'Arrecó, i diu que tothom de per allá ho conta.

¹ M'assegura Mn. Ensenyat qu'axò es lo que creu i diu la gent d'Andratx i S'Arrecó. Segons el metex rey conta en la seua Crònica, cap. 59, passá un diumenge a n-el Pentaleu; i, com ell sempre menava capellans amb ell, lo més provable es que hi diguessen missa allá.

CII

SA PEDRA SAGRADA ¹

Com anau de Palma a Andratx, qu'heu passat *es coll de sa Bataya* i preniu es camí de Calviá, a man-dreta, a unes cinquanta passes des camí, hi ha una pedra, ben revenguda, amb una creueta de ferro aficada demunt: se diu *sa pedra sagrada* perque conten qu'allá's celebrá sa primera missa com el rey En Jaume va desembarcar per prendre Mallorca.

CIII

LES MONTANYES DES TRESOR ¹

Com vos n'anau de Sant Llorens des Cardessar a Artá, trobau a mà esquerra ses muntanyes de *S'Auma*, que fan un grandiós penyal ar caperrat mirant a xaloc, i la gent les diu ses *muntanyes des tresor*.

Conten qu'es moros, com veren que'l rey En Jaume s'acostava cap a Artá, i que tot e-hu arregussava, i no hi havia qui'l capturás, amagaren dins aquex penyal tot s'or i sa plata que veyen que tanmetex los ho espampolarien, am s'idea de més envant treurehu d'allá dins, en cas de poder tornar a alsar xella.

Pero, com no n'han poguda alsar pus a Mallorca, després de tants de cents anys aquell tresor seguex dins aqueys penyals, esperant qualcú que vaja a treure'l.

Es qui hu vulla prouar, té el camí franc.

¡Hala qui s'hi atansa! ¡fora por!

¹ Aquesta tradició es general a Calviá i Andratx, i concorda am lo que conta'l rey dins sa Crònica, cap. 61-63, que lo endemá del desembarc, se celebrá missa dins la seua tenda, i el Bisbe de Barcelona endressá un sermó ben afuat a tota l'ost, i qu'En Guillem de Moncada combregá «plorant e cayentli les lagremes per la cara».

¹ M'ho contaven mon pare i el sen Miquel Recó, de Manacor, al cel sien tot dos.

Aquesta tradició pot esser un eco de la *circalada* que dins el mars de 1230 feu el rey En Jaume amb una part de la seua ost a les muntanyes d'Artá, després de presa la ciutat, i qu'ell conta dins la seua Crònica, cap. 100-103, que acorrallá es serrains dins dues coves i s'hagueren de tendir per catius en nombre de dos mil, i va atrapar 10.000 vaques i 30.000 ovelles.

CIV

LO QUE VA SUCCEIR COM EL REY EN JAUME
ESTAVA A SES PORTES DE LA MORT ¹

¡Ja les ne va sebre de greu a n-es moros que'l rey En Jaume los tregués de Mallorca! No hi havia qui'ls aconortás.

Prou que'n tenien de ganes de tornar, però'ls havia escalivats massa fort el rey En Jaume, i no s'hi atansaren a tornar mentres ell va esser ple de vida.

Com va esser molt vey, les arribaren noves de qu'era caygut malalt, i que ja estava a ses derreres de tot.

Aquí'l rey moro arma una partida de galiotes, s'hi embarca amb una mala fi de gent, i desembarquen devora *Sa Punta de N'Amer*. ².

El rey En Jaume hu sap, i diu:

—¡Posaume fermat demunt es cavall, i dexaumos fer!

No hi hagué altre remey que ferho axí, perque'l rey En Jaume s'hi mirava molt en so manar una cosa; pero, en manarla, s'havia de fer, sortís des llevant, sortís des ponent.

Sobre tot, el fermen ben fermat demunt es cavall, que no pogués caure, i amollen a n-es cavall.

I heu de creure i pensar qu'aquell animal ja es partit de quatres, com la bala, cap a n-es moros!

Es moros el colombren de lluny, i s'esclamen, tot astorats:

—¿Qu'és axò? ¿I axò no es es cavall de l'Emperador?

Axí anomenaven ells el rey En Jaume.

Com més s'hi va anar acostant, e-hu veren ben clar qu'era ell, i les va entrar una por tan feresta a tots, que no pensaren més que en donarho a ses cames.

—¡Qui's pot salvar, que's salv! deyen tots, fogint cap a ses galiotes, tan depres-

1 Aquesta tradició recorda lo que conta En R. Muntaner dins al cap. XXVII de la seua *Cronica*, que, trobantse el Conqueridor, la derrera de la seua vida, malalt a Xat va, veentse aprop un eczèrcit de sarraïns, mana: «Ara tost pux llevar no'm puch, ixca la mia senyera, e feyts portar mi en una anda entro siam ab los moros malvats... E axí com ho mana, axís feu». Pero son fill En Pere hi va arribar primer, i va arronsar completament els sarraïns.

2 Devora So'n Servera.

sa que's pegaven am sos talons pe's es anques.

S'embarcaren, i ¡cap a Alger manca gent!

I sa por que tenien qu'aquell dimoni de cavall no prengués per dins mar, i no'ls afonás totes ses galiotes amb una potada.

El consideraven capaç d'axò i de molt més.

CV

LO QUE COMANÁ'L REY EN JAUME COM SE
MORIA I LO QUE SUCCEÍ COM VA ESSER MORT ¹

Com el rey En Jaume estava per a morir, va fer aquesta comanda:

—Mirau, en esser jo mort, m'embalsamareu; i sempre que venguen moros, posaume fermat demunt es meu cavall, i amollaui, qu'ell metex ja sabrá qu'ha de fer.

Se morí el pobret com un sant, al cel sia ell i tots els morts; i tothom ¡plors i descapdell! i negá se'n sabia aconortar.

L'embalsamaren axí com ell havia manat, i el guardaren ben guardat com si fos un gran tresor.

Ja hu creec que's moros, tot-d'una que hu varen sebre, en feren una gran festa.

—¡Bé mos va! deyen ells. ¡Ara prendrem sa revenja! ¡Cap a Mallorca tothom!

Ompliren una partida de galiotes, i ¡cap a Mallorca!

Desembarquen devora *Sa Punta de N'Amer*; es cristians se'n temen; fermen es cos del rey En Jaume demunt es cavall, i li amollen.

Aquell animal ja es partit de quatres, com un llampec de d'allà cap a n-es moros, que al punt el colombren, i se posen a dir:

—¿Que será allò que s'acosta s'acosta, com un cavall? ¿Saps qu'hauria d'esser l'Emperador am so seu cavall? ¡Fiauvosne que no hu sia! ¡Anauvoshi a posar am l'Emperador ni am so seu cavall!

Sobre tot, s'aturen i se posen a l'aguayt per lo que pogués esser.

Mentres tant, es cavall am so cos del rey En Jaume s'hi acostava, s'hi acostava, i duya tanta de fua i anava tan en-

1 M'ho contá'l metex sen Jaume *Calses*.

cès, que pareixia que les s'havia de menjar tots a n-es moros.

Com aquests veren clar qu'era ell, no l'esperaren gens, sino que giraren en coa, fोगint com e llebres que's cans encalsen, cridant:

—¡E-hu es es dimoni de l'Emperador a cavall! ¡l deyen que'era mort! ¡Bona casta de mort! ¡Ni may que no's morirà aquex dimoni d'homo! ¡i si no feym via, mos arronsa a tots! ¡Qui's pot salvar, que's salv!

Sobre tot, tanta de via feren a fogir, que com es cavall am so cos del rey En Jaume arribá a sa vorera de la mar, tots es moros ja eren dins ses galiotes, i aquestes se'n anaven veles esteses de d'allá cap a Alger.¹

De llavò ensá ja no hu han provat pus es moros de prendre Mallorca, ni hi ha que tenirne por mentres conservem es cos del rey En Jaume.²

CVI

SOBRE 'S SEMBRAR

Mon pare, al cel sia, deya que's blat que sembren dins l'Advent, no nex fins quinze dies passat Nadal perque *fa l'Advent*, i que's blat que sembren dins sa lluna de Tots Sants, sol tenir molt de cuc; i que's gra vey, no des metex any, si'l sembren, ha d'esser dins lluna nova, perque de lluna vey no nex; i que ses faves fruyten més si son veyes que si son novelles.

1 Aquest fet es lo que conta'l romancer castellá del Cid, que, com fou mort a Valencia, el posaren embalsamat dalt *Babieca* i sortiren amb ell els cristians a combatre l'eczercit del rey Bucar, nombrosissim, aont hi havia vint reys més, i tots foren vençuts; i, triuñants axí els cristians, pogueren sortir pacíficament de Valencia, retirantse am D.^a Jimena i el cos del Cid a Castella. Se veu qu'aquexa llegenda trobá eco a Mallorca o a Catalunya i que'l poble atribui tal fet a-el rey En Jaume.

2 Aquí's veu la confusió que fa'l poble entre'l rey En Jaume I i el rey En Jaume II de Mallorca, qu'es el qui está embalsamat i enterrat a la nostra Seu. Dins la memòria del poble mallorquí no hi es romás En Jaume II, ni'l rey En Sanxo ni En Jaume III; no hi ha més que'l *Conqueridor*, a n-e qui atribueixen tot lo bo d'aquells altres.

CVII

¡FORA TAYAR SA PASTA AM CAP EYNA DE TAY!

Deya la gent vey a Manacor que, en pastar i fan coques marranes o esclafades, si tayan sa pasta am guinaveta o altra eyna de tay, lleven sa forsa a n-es qui ha pastat.

CVIII

ES PAS DES RETGIDORS DE SANT JUAN¹

Aquests retgidors eren set; un dia les vé un'orde de ciutat, i s'apleguen per lletgírla.

—Veyam si hi som tots, diu un.

Conta aquell i no s'hi conta ell, i no-més n'hi surten sis.

—N'hi manca un! diu. ¿Que será axò?

—No res, diu un altre, ja contaré jo.

Conta, i tampoc no s'hi conta ell, i ja hu crec que no més n'hi sortiren sis.

Sobre tot, un després s'altre, se contaren, pero may es qui contava, pensava a contarse ell; i es bo de veure qu'es conte no sortia.

—No res, diu es qui feya de bal·le, lo més curt es qu'anem de casa en casa de tots, i axí trobarem es qui hi manca.

S'en van de casa en casa; i com demanaven:—¿Es vengut a la Sala ell?—per tot les digueren que sí.

A sa derrera casa qu'anaren, sa Madona era més viva qu'una centella, i com senti que's trobaven dins aquell envitricollat, les va dir, menantlos adefora, devant una buyna de bou fresca:

—Sabeu qu'heu de fer per aclarir si hi son tots o si vos ne manca cap? Aficau cadascún es dit dins aquesta buyna; i p'es forats que hi dexareu fets sebreu quants sou.

Axí hu feren, contaren es forats, i n'hi va haver set. Llavò veren que hi eren tots.

¡Ventura de s'acudit d'aquella Madona!

ANTONI M.^a ALCOVER PRE.

1 M'ho contá Mn. Miquel Ferrer de la Cuesta, al cel sia.